aiwa

OPERATING INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES DE MANEJO
MODE D'EMPLOI

WARNING
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

FR-A560 U

RADIO RECEIVER
RECEPTOR DE RADIO

OWNER'S RECORD

For your convenience, record the model number and the serial number (you will find it in the battery compartment of your set) in the space provided below. Please refer to them when you contact your Aiwa dealer in case of difficulty.

Model No.	FR-A560
Serial No.	

CAUTION

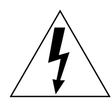
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



"CAUTION:TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK,
DO NOT REMOVE COVER (OR BACK).
NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE.
REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL."

The symbols are located on the bottom of cabinet.

Explanation of Graphical Symbols:



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTION



Read the Operating Instructions carefully and completely before operating the unit. Be sure to keep the Operating Instructions for future reference. All warnings and cautions in the Operating Instructions and on the unit should be strictly followed, as well as the safety suggestions below.

Warning

To prevent electric shock or injury, these safety instructions should be followed in the installation, use and servicing the unit.

Installation

Attachments — Do not use attachments not recommended by the unit manufacturer as they may result in the risk of fire, electric shock or injury to persons.

Water and Moisture — Do not use this unit near water - for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, or laundry tub, in a wet basement, or near a swimming pool, and the like.

Heat — Do not use this unit near sources of heat, including heating vents, stoves, or other appliances that generate heat. It also should not be placed in temperatures less than 5˚C (41˚F) or greater than 35˚C (95˚F).

Mounting surface — Place the unit on a flat, even surface.

Accessories — Do not place this unit on an unstable cart, stand, tripod, bracket, or table. The unit may fall, causing serious injury to a child or an adult, and serious damage to the appliance. Use only with a cart, stand, tripod, bracket, or table recommended by the manufacturer, or sold with the unit. Any mounting of the appliance should follow the manufacturer's instructions, and should use a mounting accessory recommended by the manufacturer.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Español

Lea cuidadosa y completamente el manual de instrucciones antes de utilizar la unidad. Asegúrese de guardar el manual de instrucciones para utilizarlo como referencia en el futuro. Todas las advertencias y precauciones del manual de instrucciones y de la unidad deberán cumplirse estrictamente, así como también las sugerencias de seguridad mencionadas más abajo.

Advertencia

Para evitar descargas eléctricas o lesiones, estas instrucciones de seguridad deberán seguirse durante la instalación, la utilización, y el mantenimiento de la unidad.

Instalación

Aditamentos — No utilice accesorios no recomendados por el fabricante de la unidad, ya que esto podría resultar en el riesgo de descargas eléctricas, lesiones, o incendios.

Agua y humedad — No utilice la unidad cerca del agua como, por ejemplo, cerca de una bañera, palangana, fregadero de cocina, o lavadora, en un sótano húmedo, ni cerca de una piscina, etc.

Calor — No utilice esta unidad cerca de fuentes de calor como, por ejemplo, salidas de aire caliente, estufas, u otros aparatos que generen calor. No deberá colocarse tampoco en lugares donde la temperatura sea inferior a 5°C o superior a 35°C.

Superficie de montaje — Coloque la unidad sobre una superficie plana y nivelada.

Accesorios — No coloque la unidad sobre un carrito, soporte, trípode, ménsula, ni mesa inestable. La unidad podría caerse y provocar lesiones serias a niños y adultos. Utilícela solamente sobre un carrito, soporte, trípode, ménsula, o mesa recomendada por el fabricante, o que se venda con dicha unidad. El montaje de la unidad deberá realizarse de acuerdo con las instrucciones y los accesorios recomendados por el fabricante.

INSTRUCTIONS IMPORTANTES CONCERNANT LA SECURITE

Français

Lisez attentivement et entièrement le Mode d'emploi avant de faire fonctionner l'appareil. Conservez-le bien pour toute référence ultérieure. Tous les avertissements et les précautions dans le Mode d'emploi et sur l'appareil doivent être suivis à la lettre, ainsi que le suggestions concernant la sécurité ci-dessous.

Avertissements

Ces instructions pour la sécurité doivent être suivies pour l'installation, l'utilisation et l'entretien afin d'éviter toute décharge électrique.

Installation

Fixations — N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par le fabricant de l'appareil, car ils pourraient engendrer un incendie, une décharge électrique ou des blessures pour des personnes.

Eau et humidité — N'utilisez pas cet appareil près de l'eau - par exemple, près d'une baignoire, d'un lavabo, d'un évier ou d'une cuve de machine à laver, dans un sous-sol humide, ou près d'une piscine ou similaire.

Chaleur — N'utilisez pas cet appareil près d'une source de chaleur, comme la sortie d'un appareil de chauffage, un poêle ou d'autres appareils générateurs de chaleur. Il ne doit pas non plus être soumis à des températures inférieures à 5˚C ou supérieures à 35˚C.

Surface de montage — Placez cet appareil sur une surface plate et uniforme.

Accessoires — Ne placez pas cet appareil sur un chariot, un support, un trépied, une console ou une table instables. Il pourrait tomber, blessant gravement un enfant ou un adulte, et s'endommageant sérieusement. Utilisez-le seulement avec un chariot, un support, un trépied, une console ou une table recommandés par le fabricant, ou vendus avec l'appareil. Tout montage de l'appareil doit être conforme aux instructions du fabricant, et être effectué avec un accessoire de montage recommandé par le fabricant.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTION





Portable cart — An appliance and cart combination should be moved with care. Quick stops, excessive force, and uneven surfaces may cause the appliance and cart combination to overturn.

Ventilation — The unit should be situated with adequate space around it so that proper heat ventilation is assured. Allow 10 cm clearance from the rear and the top of the unit, and 5 cm from the each side.

Slots and openings in the cabinet and the back or bottom are provided for ventilation, and to ensure reliable operation of the unit and to protect it from overheating, these openings must not be blocked or covered. The openings should never be blocked by placing the unit on a bed, sofa, rug or other similar surface. This unit should not be placed in a built-in installation such as a bookcase unless proper ventilation is provided.

Object and Liquid Entry — Never push objects of any kind into this unit through the cabinet slots as they may touch dangerous voltage points or short-circuit parts that could result in a fire or electric shock. Never spill liquid of any kind on the unit.

Electric Power

Power Sources — This unit should be operated only from the type of power source indicated on the marking label. If you are not sure of the type of power supply to your home, consult your appliance dealer or local power company. To operate unit on battery power, or other sources, refer to the operating instructions.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Español



Carrito portátil — La combinación de un aparato y un carrito deberá moverse con cuidado. Las paradas repentinas, la fuerza excesiva, y las superficies desniveladas podrían hacer que la unidad y la combinación se cayese.

Ventilación — La unidad deberá colocarse solamente donde tenga espacio adecuado a su alrededor para asegurar su ventilación adecuada. Deje un espacio libre de 10 cm en la parte posterior y superior de la unidad, y de 5 cm a cada lado. Las ranuras y aberturas de la caja y la parte posterior o la base son para ventilación y para proteger la unidad contra el recalentamiento, motivo por el que no deberán bloquearse. Estas aberturas no deberán bloquearse nunca colocando la unidad sobre una cama, sofá, alfombra, ni ninguna otra superficie similar. (Esta unidad no deberá colocarse nunca cerca ni sobre un aparato o salida de calefacción.) Esta unidad no deberá colocarse en una instalación empotrada, como una librería, a menos que la ventilación sea adecuada.

Entrada de objetos sólidos y líquidos — No introduzca objetos de ningún tipo en la unidad a través de las ranuras de la caja ya que podrían tocar puntos con tensión peligrosa o provocar cortocircuitos, lo que podría resultar en descargas eléctricas o incendios. No vierta nunca ningún tipo de líquido sobre la unidad.

Energía eléctrica

Fuentes de alimentación — Esta unidad solamente deberá utilizarse con la fuente de alimentación del tipo indicado en la etiqueta. Si no está seguro del tipo de fuente de alimentación de su hogar, póngase en contacto con el proveedor de unidad o con la compañía de suministro eléctrico. Para alimentar la unidad con una batería u otras fuentes, refiérase al manual de instrucciones.

INSTRUCTIONS IMPORTANTES CONCERNANT LA SECURITE

Français



Chariot portable — Toute combinaison appareil - chariot doit être déplacée avec soin. Des arrêts brutaux, une force excessive et des surfaces inégales peuvent provoquer son renversement.

Ventilation — Ménagez un espace suffisant autour de l’appareil pour assurer une bonne ventilation. Laissez 10 cm à l’arrière et sur le dessus, et 5 cm de chaque côté.

Les fentes et les ouvertures dans le coffret, à l’arrière et sur le dessous sont prévues pour la ventilation, et pour assurer un fonctionnement fiable de l’appareil et le protéger contre la surchauffe; elles ne doivent pas être bloquées ou couvertes. Elles ne doivent jamais être bloquées en plaçant l’appareil sur un lit, un sofa, un tapis ou une surface similaire. Cet appareil ne doit pas être placé dans une installation encastrée comme une étagère, à moins qu’une ventilation suffisante soit assurée.

Pénétration d’objets et de liquides — Ne poussez jamais d’objets de quelque nature qu’ils soient dans les fentes de l’appareil. Ils pourraient toucher des emplacements à tension dangereuse ou court-circuiter des pièces, ce qui pourrait provoquer un incendie ou une décharge électrique. Ne répandez jamais de liquide quel qu’il soit sur l’appareil.

Alimentation

Sources d’alimentation — Cet appareil doit être opéré seulement sur un type de source d’alimentation indiqué sur l’étiquette de repérage. Si vous n’êtes pas sûr du type de source d’alimentation de votre domicile, consultez votre revendeur ou la compagnie d’électricité locale. Reportez-vous ou le mode d’emploi pour faire fonctionner cet appareil sur piles ou d’autres sources.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTION

Grounding or Polarization — This unit is provided with a polarized alternating-current line plug (a plug having one blade wider than the other). This plug will fit into the power outlet only one way. This is a safety feature. If you are unable to insert the plug fully into the outlet, try reversing the plug. If the plug should still fail to fit, contact your electrician to replace your obsolete outlet. Do not defeat the safety purpose of the polarized plug.

Power-Cord Protection — Power-supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, paying particular attention to cords at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the product.

Overloading — Do not overload wall outlets, extension cords, integral convenience receptacles as this can result in a risk of fire or electric shock.

Lightning

For added protection for this unit receiver during a lightning storm, or when it is left unattended and unused for long periods of time, unplug it from the wall outlet and disconnect the antenna or cable system. This will prevent damage to the unit due to lightning and powerline surges.

Maintenance

Cleaning — Unplug this unit from the wall outlet before cleaning. Do not use liquid cleaners or aerosol cleaners. Use a damp cloth for cleaning.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Español

Puesta a tierra o polarización — Esta unidad se suministra con un enchufe para tomacorriente de corriente alterna polarizado (una de las cuchillas es más ancha que la otra). Este enchufe solamente entrará en el tomacorriente de una forma. Esto es por motivos de seguridad. Si no puede insertar a fondo el enchufe, pruebe a invertirlo. Si todavía no puede insertar el enchufe, póngase en contacto con un electricista para que le cambie el tomacorriente obsoleto. No anule el fin de seguridad del enchufe polarizado.

Protección del cable de alimentación — El cable de alimentación deberá enrutarse de forma que nadie pueda pisarlo, que no interfiera con otros aparatos, y en eligiendo un lugar de fácil acceso.

Sobrecarga — No sobrecargue los tomacorrientes ni los cables de prolongación, ya que esto podría resultar en descargas eléctricas o incendios.

Tormentas eléctricas

Para proteger bien esta unidad contra tormentas eléctricas, o cuando no vaya a utilizarse durante mucho tiempo, desenchúfela del tomacorriente de la red, o desconecte la antena o el sistema de cable. Esto evitará que se dañe la unidad debido a rayos o a sobrecorrientes de la red.

Mantenimiento

Limpieza — Antes de limpiar la unidad, desenchúfela del tomacorriente de la red. No utilice limpiadores líquidos ni aerosoles. Para la limpieza, emplee un paño húmedo.

INSTRUCTIONS IMPORTANTES CONCERNANT LA SECURITE

Français

Mise à la terre ou polarisation — Cet appareil est doté d'une fiche pour ligne de courant alternatif polarisée (fiche avec une lame plus large que l'autre). Par mesure de sécurité, cette fiche pourra être introduite seulement dans un sens dans une prise murale secteur. S'il est impossible d'insérer la fiche à fond dans la prise secteur, retournez-la et essayez à nouveau. Si elle ne s'insère toujours pas, appelez votre électricien pour remplacer la prise désuète. Ne déjouez pas l'objectif de sécurité de la fiche polarisée.

Protection du cordon d'alimentation — Les cordons d'alimentation doivent être acheminés de sorte qu'on ne marche pas dessus et qu'ils ne soient pas pincés par des objets placés sur ou contre eux, en prêtant une attention particulière aux emplacements des fiches, aux prises multiples et à la sortie du produit.

Surcharge — Ne surchargez pas les prises murales et les rallonges, et les prises cela pourrait provoquer un incendie ou une décharge électrique.

Foudre

Pour renforcer la protection de l'appareil par temps d'orage s'accompagnant de foudre ou s'il est laissé sans surveillance et inutilisé pendant des périodes prolongées, débranchez-le de la prise murale et déconnectez le système d'antenne ou de câble. Cela évitera tout dommage à l'appareil dû à la foudre et aux surintensités du secteur.

Entretien

Nettoyage — Débranchez l'appareil de la prise murale avant le nettoyage. N'utilisez pas de produit de nettoyage liquide ou en aérosol. Employez un chiffon humide pour le nettoyage.

IMPORTANT SATETY INSTRUCTION

Damage Requiring Service

Unplug this unit from the wall outlet and refer servicing to qualified service personnel under the following conditions:

1) When the power cord or plug is damaged.
2) If liquid has been spilled, or objects have fallen into the unit.
3) If the unit has been exposed to rain or water.
4) If the unit does not operate normally by following the operating instructions. Adjust only those controls that are covered by the operating instructions as improper adjustment of other controls may result in damage and will often require extensive work by a qualified technician to restore the unit to normal operation.
5) If the unit has been dropped or the cabinet has been damaged.
6) When the unit exhibits a distinct change in performance - this indicates a need for service.

Do not attempt to service this unit yourself as opening or removing covers may expose you to dangerous voltage or other hazards. Refer all servicing to qualified service personnel.

Replacement Parts — When replacement parts are required, be sure the service technician has used replacement parts specified by the manufacturer or having the same characteristics as the original part. Unauthorized substitutions may result in fire, electric shock or other hazards.

Safety Check — Upon the completion of any service or repairs to this unit, ask the service technician to perform safety checks to determine that the unit is in proper operating condition.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD



Daños que requieren el servicio de reparación

Desconecte la unidad del tomacorriente de la red, y solicite los servicios de personal cualificado en las condiciones siguientes:

1) Cuando el cable de alimentación o el enchufe esté dañado.
2) Si dentro de la unidad ha entrado líquido u otros objetos.
3) Si la unidad estuvo expuesta a la lluvia o al agua.
4) Si la unidad no funciona normalmente aunque se sigan las indicaciones del manual de instrucciones. Utilice solamente los controles indicados en el manual de instrucciones, ya que el ajuste inadecuado de otros controles podría resultar en daños que un técnico cualificado necesitaría mucho tiempo para devolver la unidad a su funcionamiento normal.
5) Cuando la unidad haya caído o se haya estropeado su exterior.
6) Cuando la unidad muestre un cambio notable en su funcionamiento - esto significará que necesita ser reparada.

No intente reparar la unidad por usted mismo, ya que el abrirla podría exponerle a tensiones peligrosas u otros riesgos.
En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado.

Piezas de reemplazo — Cuando necesite piezas de reemplazo, cerciórese de que el técnico de reparación haya utilizado las que cumplan con las características de las originales. La substitución no autorizada podría resultar en descargas eléctricas, lesiones, incendios, etc.

Comprobación de seguridad — Después de cualquier reparación de esta unidad, solicite al centro de reparación que realice pruebas para ver si la unidad funciona adecuadamente.

INSTRUCTIONS IMPORTANTES CONCERNANT LA SECURITE



Dommages nécessitant réparation

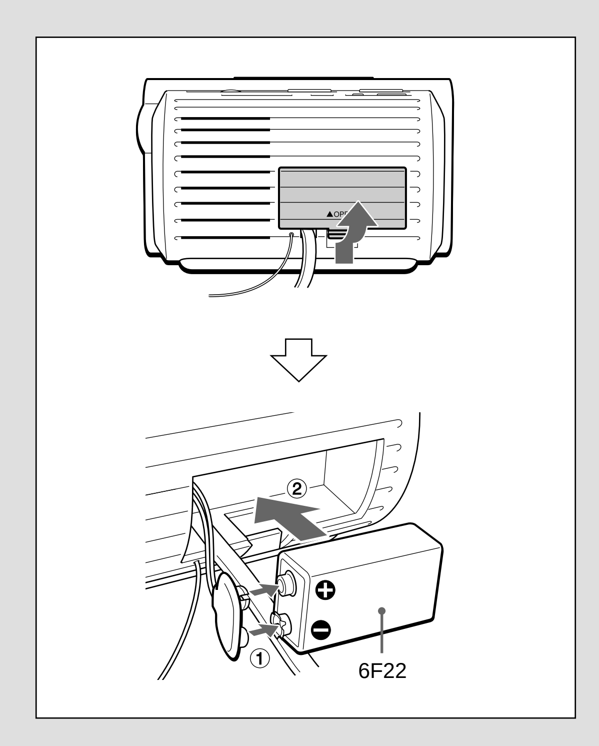
Débranchez l'appareil de la prise murale et confiez la réparation à un agent de service qualifié dans les cas suivants:

1) Si le cordon d'alimentation ou sa fiche sont endommagés.
2) Si du liquide ou des pénétré dans l'appareil.
3) Si l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'eau.
4) Si l'appareil ne fonctionne pas normalement en suivant les instructions du mode d'emploi. Ajustez uniquement les commandes couvertes par le mode d'emploi. L'ajustement incorrect d'autres commandes pourrait engendrer des dommages et la remise de l'appareil en fonctionnement normal exigera souvent un long travail d'un agent de service qualifié.
5) Si l'appareil est tombé ou si le coffret a été endommagé.
6) Quand l'appareil présente un changement considérable dans son fonctionnement - ce qui indique la nécessité d'une réparation.

N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même, car l'ouverture ou le retrait des couvercles pourrait vous exposer à une tension dangereuse ou à d'autres dangers. Confiez toutes les réparations à un agent de service qualifié.

Remplacement de pièces — Quand le remplacement de pièces est requis, vérifiez que l'agent de service qualifié a bien utilisé des pièces de rechange spécifiées par le fabricant ou ayant les mêmes caractéristiques que les pièces d'origine. Des substitutions non autorisées pourraient provoquer un incendie, une décharge électrique ou d'autres risques.

Contrôle de sécurité — A la fin de toute opération d'entretien ou de réparation sur l'appareil, demandez à l'agent de service d'effectuer les contrôles de sécurité pour vérifier qu'il est en bon état de fonctionnement.



BACKUP FUNCTION

English

If the AC power supply is interrupted, the clock display goes off and the alarm setting is canceled. To back up the clock and alarm, insert a 6F22 battery in the battery compartment on the rear of the unit.

- The backup battery is not for radio reception.

Note

The backup function lasts about 10 minutes. Set the clock again if 10 minutes passed after a power interruption.

Replacing the battery

Replace the battery with new one if the clock display flashes or the alarm timer does not work properly when you connect the AC power cord again.

Note on battery

- When you are not going to use the unit for a long period of time, remove the battery to prevent possible electrolyte leakage.
- To prevent the risk of electrolyte leakage or explosions, never recharge the battery, apply heat to it, or take it apart.

FUNCION DE RESPALDO

Español

Si se corta la fuente de corriente alterna, se apaga la indicación del reloj y se cancela la alarma. Para mantener el respaldo del reloj la alarma, instale una pila 6F22 en el portapilas en la parte trasera del aparato.

- La pila de respaldo no sirve para escuchar la radio.

Nota

La función de respaldo dura unos 10 minutos. Ajuste nuevamente el reloj si han transcurrido 10 minutos de un corte eléctrico.

Cambio de la pila

Cambie la pila por una nueva cuando la indicación del reloj destella o la alarma no funciona bien al conectar nuevamente el cable eléctrico.

Notas sobre la pila

- Si no se va a utilizar el aparato durante un largo período de tiempo, saque la pila para evitar que se produzca una pérdida de electrólito.
- Para evitar que se produzca una pérdida de electrólito o explosión, no recargue la pila, caliente o desarme.

FONCTION D’ALIMENTATION DE SECOURS

Français

En cas de coupure de courant, l’affichage d’horloge disparaît et le réglage d’alarme est annulé. Pour sauvegarder l’horloge et l’alarme, insérez une pile 6F22 dans le logement piles situé à l’arrière de l’appareil.

- La pile d’alimentation de secours n’est pas destinée à la réception de la radio.

Remarque

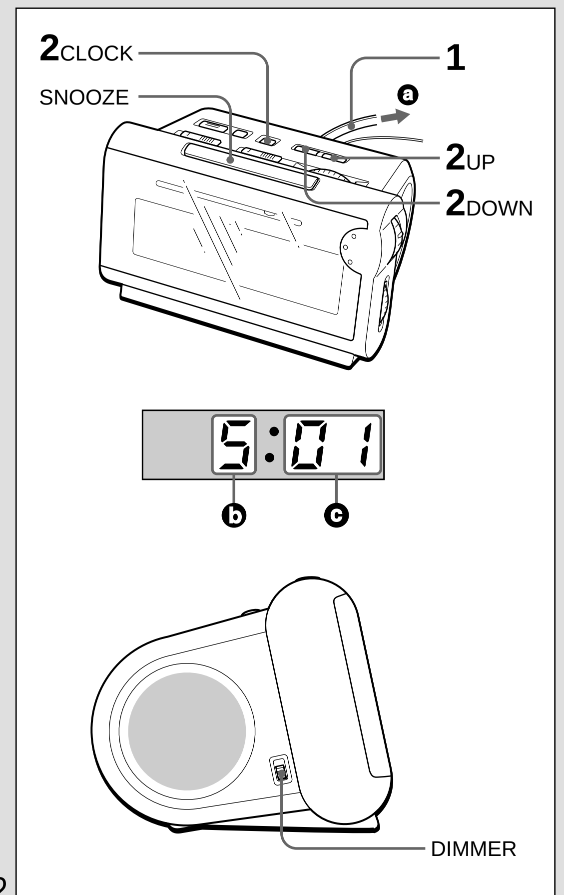
La fonction d’alimentation de secours dure environ 10 minutes. Refaites le réglage de l’horloge si 10 minutes se sont écoulées après une coupure de courant.

Remplacement de la pile

Remplacez la pile par une neuve si l’affichage de l’horloge clignote ou si le programmateur d’alarme ne fonctionne pas correctement lorsque vous rebranchez le cordon secteur.

Remarques sur la pile

- Si vous ne prévoyez pas d’utiliser l’appareil pendant longtemps, retirez la pile afin d’empêcher une fuite d’électrolyte.
- Pour empêcher une fuite d’électrolyte ou une explosion, ne rechargez jamais la pile, ne la chauffez pas et ne la démontez pas.



SETTING THE CLOCK

English

1 **Connect the AC power cord to a wall outlet ⓐ.**
The clock display begins flashing.

2 **While holding down CLOCK, press UP or DOWN to set the clock.**
Using the UP button changes the time faster.

7:00	7:00 a.m.
7:00●	7:00 p.m.

The clock starts running at “00” seconds.

To display the seconds, press SNOOZE.
The seconds are displayed while the button is pressed.
ⓑ The 1st digit of the minute
ⓒ Seconds

To set the dimmer of the display
Set DIMMER to HI (high) or LO (low). The dimmer of the display is selected.

AJUSTE DEL RELOJ

Español

1 Conecte el cable eléctrico en el tomacorriente de la pared a ⓐ.
La pantalla del reloj empieza a destellar.

2 Mantenga el botón CLOCK oprimido y oprima UP o DOWN para ajustar la hora.
Utilice el botón UP para cambiar la hora más rápidamente.
7:00 7:00 A.M.
7:00● 7:00 P.M.
El reloj empezará a funcionar desde “00” segundos.

Para que aparezcan los segundos, oprima SNOOZE.
Los segundos aparecen cuando se mantiene el botón oprimido.
ⓑ La primera cifra de los minutos
ⓒ Segundos

Para ajustar el brillo de la pantalla
Ajuste el DIMMER a HI (alto) o LO (bajo). Se seleccionará el brillo de la pantalla.

MISE A L’HEURE DE L’HORLOGE

Français

1 Branchez le cordon secteur à une prise murale ⓐ.
L’affichage de l’horloge se met à clignoter.

2 Tout en maintenant CLOCK enfoncé, appuyez sur UP ou DOWN pour régler l’horloge.
La touche UP permet de faire changer l'heure plus vite.
7:00 7 h
7:00● 19 h
L’horloge commencera à avancer à partir de “00” seconde.

Pour afficher les secondes, appuyez sur SNOOZE.
Les secondes s’afficheront pendant la pression de la touche.
ⓑ Premier chiffre des minutes
ⓒ Secondes

Pour régler le gradateur d’écran
Réglez DIMMER à HI (haut) ou LO (bas). Le gradateur d’écran sera sélectionné.

RADIO RECEPTION



1. **Set POWER to RADIO ON.**
2. **Set BAND to select FM or AM.**
3. **Turn the TUNING control to tune in to a station.**
4. **Adjust the volume.**

To turn off the radio

Set POWER to ⏻ STANDBY.

For better reception → Ⓐ

FM: Extend the FM wire antenna fully.

AM: Turn the unit to find the position which gives the best reception.

Note

Do not connect FM wire antenna to external antenna.

2 3 1 4

Ⓐ

FM AM

RECEPCION DE LA RADIO

Español

1 **Mueva el POWER a RADIO ON.**
2 **Mueva el BAND para seleccionar FM o AM.**
3 **Gire el control TUNING para sintonizar una emisora.**
4 **Ajuste el volumen.**

Para desconectar la radio
Mueva el POWER a ⏻ STANDBY.

Para una mejor recepción → Ⓐ

FM: Extienda completamente la antena de cable FM.
AM: Gire el aparato para encontrar la posición donde la recepción sea la mejor posible.

Nota
No conecte la antena de cable FM a la antena externa.

RECEPTION RADIO

Français

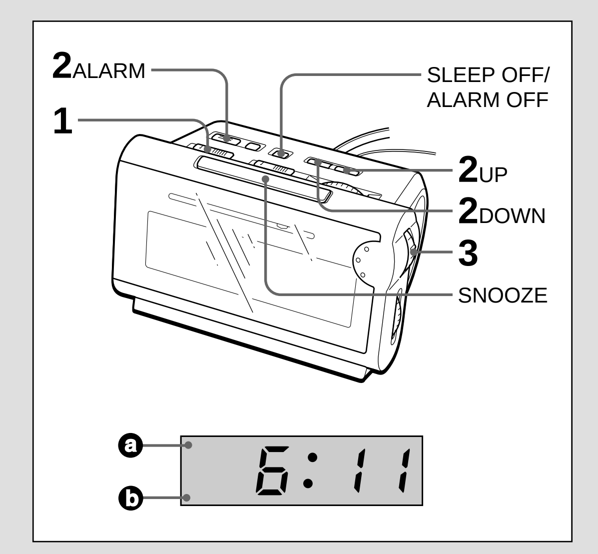
1 **Réglez POWER sur RADIO ON.**
2 **Choisissez FM ou AM avec BAND.**
3 **Tournez la commande TUNING pour faire l'accord sur une station.**
4 **Réglez le volume.**

Pour arrêter la radio
Réglez POWER sur ⏻ STANDBY.

Pour améliorer la réception → Ⓐ

FM: Déployez complètement l'antenne-fil FM.
AM: Tournez l'appareil pour trouver la position offrant la meilleure réception.

Remarque
Ne pas raccorder l'antenne-fil FM à une antenne extérieure.



ALARM SETTING

English

The radio or buzzer automatically sounds at the designated time every day.

You can set two different alarm times, one in ALARM 1 and one in ALARM 2, so that the alarm timer operates twice a day.

1 Set ALARM MODE to 1 or 2.

You cannot set the alarm time when ALARM MODE is set to 1 + 2.

2 While holding down ALARM, press UP or DOWN to set the alarm time.

7:00 7:00 a.m.

7:00● 7:00 p.m.

3 Set POWER to ALARM RADIO or ALARM BUZZER.

The ALARM indicator 1 ⓐ or 2 ⓑ lights up.

When the preset time comes, the radio or buzzer sounds. The radio or buzzer automatically turns off after about 1 hour.

To turn off the alarm, press SLEEP OFF/ALARM OFF or SNOOZE. When SNOOZE is pressed, the radio or buzzer will automatically come on again after about 7 minutes.

To cancel the alarm before the preset time comes, set POWER to ⏻ STANDBY. The ALARM 1 and ALARM 2 indicators go off.

To check the alarm time

Set ALARM MODE to 1 or 2 and press ALARM. The alarm time will be displayed.

To change the alarm time

Set the alarm time again.

Listening to radio while the alarm is set

Set POWER to RADIO ON. After listening, set the switch to ALARM RADIO or ALARM BUZZER.

AJUSTE DE LA ALARMA

Español

La radio o la alarma suenan automáticamente a la hora especificada todos los días.

Se pueden ajustar dos horas de alarma diferentes, una en la ALARM 1 y la otra en la ALARM 2 para que la alarma suene dos veces al día.

1 Mueva el ALARM MODE a 1 o a 2.

No es posible ajustar la hora de la alarma cuando el ALARM MODE está en 1 + 2.

2 Mantenga oprimido el ALARM y oprima UP o DOWN para ajustar la hora de la alarma.

7:00	7:00 A.M.
7:00●	7:00 P.M.

3 Mueva el POWER a ALARM RADIO o ALARM BUZZER.

El indicador ALARM 1 ⓐ ó 2 ⓑ se enciende.

Cuando llega la hora programada, suena la radio o la campana de alarma. La radio o la campana se desconecta automáticamente después de aprox. 1 hora.

Para desactivar la alarma, oprima SLEEP OFF/ALARM OFF o SNOOZE. Cuando se oprima SNOOZE, la radio o la campana suena nuevamente después de unos 7 minutos.

Para cancelar la alarma antes de la hora prefijada, mueva el POWER a ⏻ STANDBY. Los indicadores ALARM 1 y ALARM 2 se apagan.

Para verificar la hora de la alarma

Mueva el ALARM MODE a 1 o a 2 y oprima ALARM. Aparecerá la hora de la alarma.

Para cambiar la hora de la alarma

Ajuste nuevamente la hora de la alarma.

Para escuchar la radio mientras la alarma está puesta

Mueva el POWER a RADIO ON. Cuando termine de escuchar, mueva el interruptor a ALARM RADIO o ALARM BUZZER.

REGLAGE DU REVEIL

Français

La radio ou le signal sonore se fait entendre automatiquement chaque jour à l'heure programmée.

Il est possible de régler deux heures d'alarme différentes, ALARM 1 et ALARM 2, ce qui fait fonctionner la minuterie d'alarme deux fois par jour.

1 Réglez ALARM MODE sur 1 ou 2.

L'heure d'alarme ne peut pas être posée quand ALARM MODE est réglé sur 1 + 2.

2 Tout en maintenant ALARM enfoncé, appuyez sur UP ou DOWN pour poser l'heure de l'alarme.

7:00	7 h
7:00●	19 h

3 Réglez POWER sur ALARM RADIO ou ALARM BUZZER.

Le voyant ALARM 1 ⓐ ou 2 ⓑ s'allumera..

A l'heure préréglée, la radio ou le signal sonore se fera entendre. La radio ou le signal sonore s'arrête automatiquement après 1 heure environ.

Pour arrêter l'alarme lorsqu'elle se fait entendre, appuyez sur SLEEP OFF/ALARM OFF ou SNOOZE. Si vous appuyez sur SNOOZE, la radio ou le signal sonore se fera à nouveau entendre après 7 minutes environ.

Pour annuler l'alarme avant qu'elle se fasse entendre à l'heure programmée, réglez POWER sur ⏻ STANDBY. Les voyants ALARM 1 et ALARM 2 s'éteignent.

Pour vérifier l'heure de l'alarme

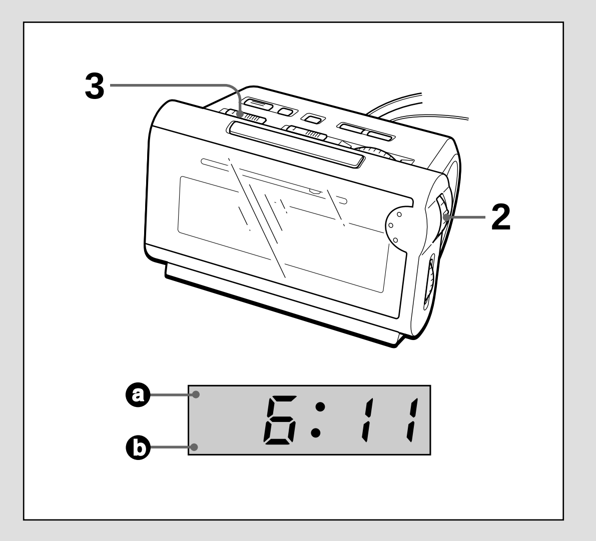
Réglez ALARM MODE sur 1 ou 2 et appuyez sur ALARM. L'heure de l'alarme s'affichera.

Pour changer l'heure de l'alarme

Réglez à nouveau l'heure de l'alarme.

Ecoute de la radio alors que l'alarme est réglée

Réglez POWER sur RADIO ON. Après l'écoute, réglez le commutateur sur ALARM RADIO ou ALARM BUZZER.





ALARM SETTING



English

To set the alarm timer to sound twice a day

1 Set two alarm times ALARM 1 and 2 respectively referring to steps 1 and 2 on page 16.

2 Set POWER to ALARM RADIO or ALARM BUZZER.

3 Set ALARM MODE to 1 + 2.

The ALARM 1 ⓐ and ALARM 2 ⓑ indicators light up in the display.

About the buzzer sound

- The buzzer tones of ALARM 1 and 2 are different.
- The buzzer volume is fixed and cannot be set with the VOLUME control.

Note

- When the alarm times set on ALARM 1 and 2 are the same, the alarm timer functions once at the preset time.
- You cannot set buzzer and radio alarms at the same time.

AJUSTE DE LA ALARMA

Para ajustar la alarma para que suene dos veces al día

1 Ajuste dos horas de alarma en ALARM 1 y en 2 respectivamente refiriéndose a los pasos 1 y 2 de la página 17.

2 Mueva el POWER a ALARM RADIO o ALARM BUZZER.

3 Ajuste el ALARM MODE a 1 + 2.
Los indicadores ALARM 1 ⓐ y ALARM 2 ⓑ se encienden en la pantalla.

Sobre el sonido de la alarma

- Los tonos de las campanas de alarma ALARM 1 y 2 son diferentes.
- El volumen de la campana está fijo y no puede ajustarse con el control VOLUME.

Notas

- Cuando los tiempos de alarma en ALARM 1 y 2 son iguales, la alarma funciona sólo una vez a la hora programada.
- No se pueden ajustar las alarmas de la campana y de la radio al mismo tiempo.

REGLAGE DE L'ALARME

Pour régler la minuterie d'alarme à deux fois par jour

1 Réglez les deux heures d'alarme ALARM 1 et 2 respectivement en vous référant aux étapes 1 et 2 da la page 17.

2 Réglez POWER sur ALARM RADIO ou ALARM BUZZER.

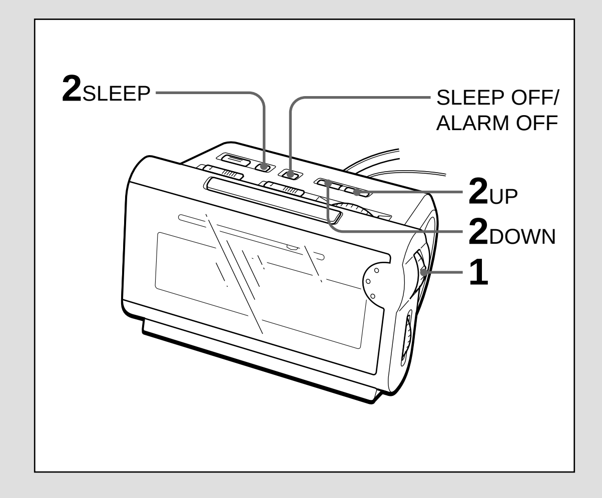
3 Réglez ALARM MODE sur 1 + 2.
Les voyants ALARM 1 ⓐ et ALARM 2 ⓑ s'allumeront dans l'affichage.

A propose du signal sonore

- La tonalité des signaux sonores d'ALARM 1 et 2 est différente.
- Le volume du signal sonore est fixe et ne peut pas être réglé avec la commande VOLUME.

Remarques

- Quand les heures d'alarme posées pour ALARM 1 et 2 sont identiques, la minuterie d'alarme fonctionne une fois à l'heure programmée.
- Les alarmes par signal sonore et radio ne peuvent pas être réglées à la même heure.



SLEEP TIMER SETTING

English

You can use the sleep timer to turn the radio off automatically after up to 59 minutes.

- Before setting, tune in to a station (See page 14).

1 Set POWER to ⏻ STANDBY.

2 While holding down SLEEP, press UP or DOWN to set the time to turn off the radio.

To cancel the sleep timer, press SLEEP OFF/ALARM OFF.

To use both the sleep timer and the alarm

You can fall asleep listening to the radio and still be awakened by the radio/buzzer alarm at a preset time.

1 Set the alarm timer referring page 16.

2 While holding down SLEEP, press UP or DOWN to set the sleep timer.

To check the remaining time of sleep timer

Press SLEEP to display the remaining time.

AJUSTE DEL TEMPORIZADOR PARA DORMIR

Español

Se puede utilizar el temporizador para dormir para desconectar automáticamente la radio después de 59 minutos.

- Antes de este ajuste, sintonice una emisora (consulte la página 15).

1 Mueva el POWER a ⏻ STANDBY.

2 Mantenga oprimido SLEEP y oprima UP o DOWN para ajustar la hora de desconexión de la radio.

Para cancelar el temporizador para dormir, oprima SLEEP OFF/ALARM OFF.

Para utilizar tanto el temporizador para dormir como la alarma

Puede quedarse dormido escuchando la radio y sin embargo despertarse con la alarma de la radio/campana a la hora prefijada.

1 Ajuste el temporizador de alarma consultando la página 17.

2 Mantenga oprimido SLEEP y oprima UP o DOWN para ajustar el temporizador de dormir.

Confirmación del tiempo remanente del temporizador para dormir

Oprima SLEEP para que aparezca el tiempo remanente.

REGLAGE DE LA MINUTERIE D'ARRET DIFFERE

Français

Vous pouvez utiliser la minuterie d'arrêt différé pour que la radio s'éteigne automatiquement après une durée allant jusqu'à 59 minutes.

- Avant de procéder au réglage, syntonisez une station (voir la page 15).

1 Réglez POWER sur ⏻ STANDBY.

2 Maintenez SLEEP enfoncé, et pressez UP ou DOWN pour régler l'heure de coupure de la radio.

Pour annuler la minuterie d'arrêt différé, appuyez sur SLEEP OFF/ALARM OFF.

Pour utiliser à la fois la minuterie d'arrêt différé et le réveil

Vous pouvez vous endormir au son de la radio et vous faire réveiller par la radio/signal sonore à l'heure programmée.

1 Réglez la minuterie d'arrêt différé en consultant la page 17.

2 En maintenant SLEEP enfoncé, appuyez sur UP ou DOWN pour régler la minuterie d'arrêt différé.

Pour contrôler le temps restant pour la minuterie d'arrêt différé

Appuyez sur SLEEP pour afficher le temps restant.

SPECIFICATIONS

English

Power source	AC 120 V, 60 Hz
Output	280 mW (EIAJ)
Power consumption	4 W
Speaker	57 mm, 8 ohms
Frequency range	FM: 87.5 – 108 MHz AM: 530 – 1,710 kHz
Antennas	FM wire antenna Ferrite bar antenna for AM
Maximum outside dimensions	172.5 (W) × 106 (H) × 126 (D) mm (6 7/8 × 4 1/4 × 5 in.)
Weight	Approx. 740 g, (1.63 lbs) (excluding the backup battery)

- The specifications and external appearance are subject to change without notice.
- Specifications, trade mark and model name are marked on the bottom of the unit.

Note

Keep cassette tapes, magnetic cards and other magnetically recorded materials away from the speaker as the recorded information may be erased or noise on cassette tapes may occur.

To clean the cabinet

Use a soft cloth lightly moistened with a mild detergent solution.

Do not use strong solvents, such as alcohol, benzine or thinner.

ESPECIFICACIONES

Español

Fuente de alimentación	CA de 120 V, 60 Hz
Salida	280 mW (EIAJ)
Consumo eléctrico	4 W
Altavoz	57 mm, 8 ohmios
Gama de frecuencias	FM: 87,5 – 108 MHz AM: 530 – 1.710 kHz
Antenas	Antena de cable para FM Antena de barra de ferrita para AM
Máximas dimensiones exteriores	172,5 (An.) × 106 (Al.) × 126 (Prof.) mm
Peso	Aprox. 740 g (no incluye la pila de respaldo)

- Las especificaciones y aspecto exterior están sujetos a cambios sin previo aviso.
- Las especificaciones, la marca comercial y el nombre del modelo están marcados en la base de la unidad.

Nota

Mantenga las cintas de casete, tarjetas magnéticas u otros materiales grabados magnéticamente alejados del altavoz ya que la información grabada puede borrarse o puede haber ruidos en las cintas de casete.

Para limpiar el mueble

Utilice un paño suave empapado en una solución de detergente neutro.

No utilice disolventes fuertes tales como alcohol, bencina o diluyente de pintura.

FICHE TECHNIQUE

Français

Source d'alimentation	Alimentation secteur 120 V CA, 60 Hz
Courant de sortie	280 mW (EIAJ)
Consommation électrique	4 W
Haut-parleur	57 mm, 8 ohms
Plage de fréquences	FM: 87,5 – 108 MHz AM: 530 – 1.710 kHz
Antennes	Antenne-fil pour FM Antenne à barre en ferrite pour AM
Dimensions extérieures maximales	172,5 (l) × 106 (h) × 126 (p) mm
Poids	Env. 740 g (pile d'alimentation de secours exclue)

- Les caractéristiques et l'aspect extérieur sont susceptibles d'être modifiés sans préavis.
- Les spécifications, le nom de fabrique et le nom du modèle figurent sur le dessous de l'appareil.

Remarque

N'approchez pas de cassettes, cartes magnétiques ou autres supports d'enregistrement magnétique du haut-parleur car ceci pourrait effacer les informations enregistrées ou créer des parasites sur les cassettes.

Pour nettoyer le coffret

Utilisez un chiffon doux légèrement imbibé d'une solution de détergente douce.

N'utilisez pas de solvants puissants, tels qu'alcool, benzine ou diluant.

CAUTION
TO PREVENT ELECTRIC SHOCK DO NOT USE THIS (POLARIZED) PLUG WITH AN EXTENSION CORD, RECEPTACLE OR OTHER OUTLET UNLESS THE BLADES CAN BE FULLY INSERTED TO PREVENT BLADE EXPOSURE.

CAUTION
Modifications or adjustments to this product, which are not expressly approved by the manufacturer, may void the user's right or authority to operate this product.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the condition that this device does not cause harmful interference.

AIWA CO.,LTD.

http://www.aiwa.co.jp

8C-RU8-901-01
011221BKK-OX
Printed in Hong Kong